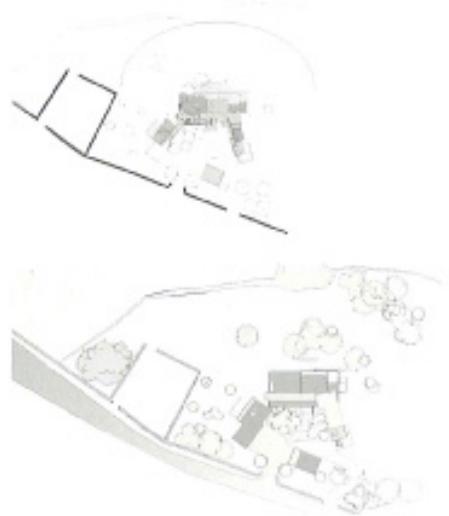


CONTEMPORARY HOUSE DESIGN



MARYANN THOMPSON ARCHITECTS | CAMBRIDGE, USA

Website www.maryannthompson.com
Project Geothermal House
Location Boston, USA
Year of completion 2006
Materials western red cedar, stained brown mahogany, mahogany (clear finish on the outside, painted on the inside), kota brown stone veneer
Photo credits Chuck Choi



The structure of this house is sited parallel to the small hill on which it is built, responding to the topology of the area, the orientation of the sun and the panoramic views. From the central courtyard, the openings in the façade reveal the landscape at the other side of the house. To take maximize advantage of the path of the sun, the kitchen faces east while the living room and terraces face west to enjoy the sunset. All the bedrooms receive light on both sides and skylights permit the always-changing sunlight to be present throughout the day. The north façade is robustly insulated, while the south façade opens onto the sunlight. All the rooms enjoy cross-ventilation and include geo-thermal systems for heating and cold air.

Dieses Haus ist parallel zu dem Hügel, auf dem es steht, angelegt und entspricht damit der Topologie des Orts, der Sonnenausrichtung und den Panoramablicken. Aus dem zentralen Innenhof enthüllen die Fassadenöffnungen die Landschaft auf der anderen Hausseite. Um den Verlauf der Sonne zu nutzen, wurde die Küche nach Osten ausgerichtet, während Wohnzimmer und Terrassen zum Westen liegen, um die Dämmerung genießen zu können. In alle Zimmer gelangt Licht von zwei Seiten und die Oberlichter machen es möglich, dass das ständig wechselnde Sonnenlicht den ganzen Tag über hineinscheint. Die Nordfassade ist stark isoliert, während sich die Südfassade zur Sonne hin öffnet. Alle Räume verfügen über Querlüftung, des Weiteren wurden geothermische Kälte- und Wärmesysteme eingebaut.

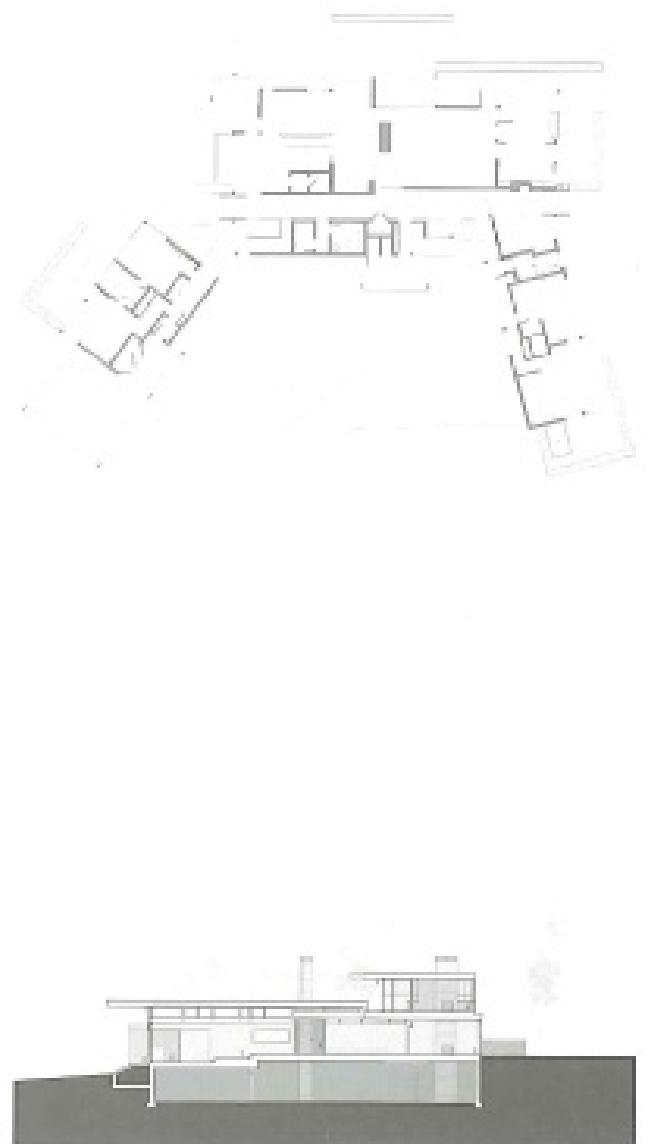
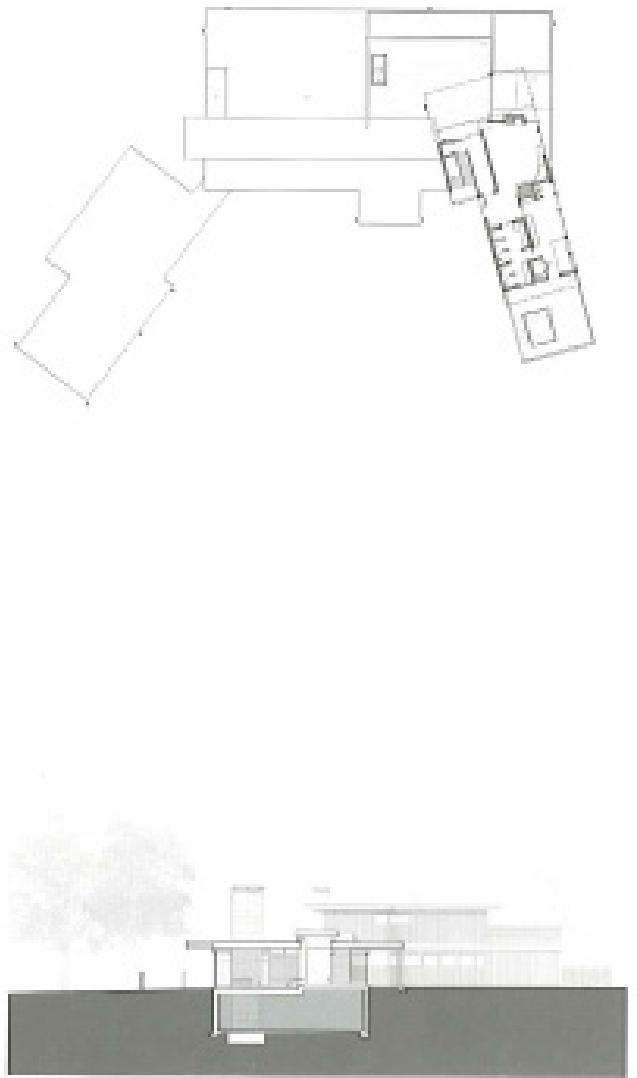
La estructura de esta casa se emplaza de forma paralela a la pequeña colina sobre la cual se halla situada, respondiendo así a la topología del lugar, a la orientación solar y a las vistas panorámicas. Desde el patio central, las aberturas de la fachada revelan el paisaje al otro lado de la casa. Con el fin de aprovechar el recorrido del sol, la cocina está orientada al este, mientras que el salón y las terrazas se orientan al oeste para disfrutar del atardecer. Todas las habitaciones reciben luz por dos lados y los lucernarios permiten que la luz del sol, siempre cambiante, esté presente a lo largo del día. La fachada norte ha sido fuertemente aislada, mientras que la fachada sur se abre al sol. Todas las habitaciones cuentan con ventilación cruzada y se han instalado sistemas geotermales de frío y calor.

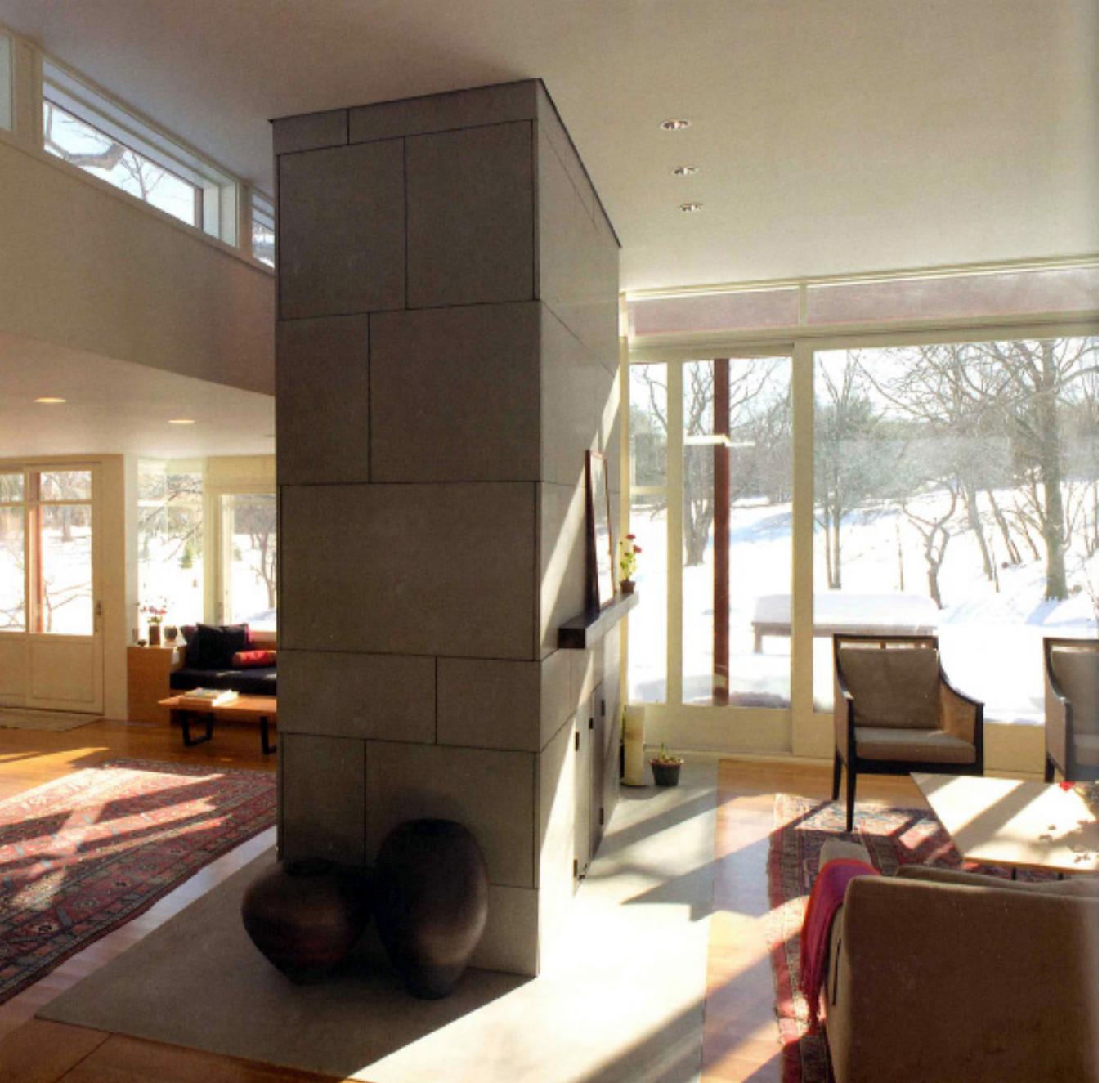
La structure de cette maison est parallèle à la petite colline sur laquelle elle se trouve, ce qui lui donne un emplacement en harmonie avec la topologie de l'endroit et une orientation idéale par rapport au soleil et aux vues panoramiques. Depuis la cour centrale, les ouvertures de la façade laissent apercevoir le paysage de l'autre côté de la maison. La cuisine est orientée à l'est, et le salon et les terrasses sont orientés à l'ouest pour profiter du coucher de soleil. Toutes les pièces reçoivent de la lumière par deux côtés, et grâce aux lucarnes le soleil entre dans la maison tout au long de la journée. La façade nord a reçu un degré élevé d'isolation, alors que la façade sud s'ouvre au soleil. Toutes les pièces sont dotées de ventilation à double flux, et l'on a installé des systèmes de chauffage et de climatisation géothermiques.

La struttura di questa casa è parallela alla collinetta su cui sorge, in funzione della topografia del luogo, dell'orientazione solare e delle viste panoramiche. Dal cortile centrale le aperture presenti lungo la facciata permettono di scorgere il paesaggio dall'altro lato della casa. Per ottenere il massimo rendimento dal percorso del sole, la cucina è orientata a est, mentre il soggiorno e le terrazze sono rivolti a ovest così da poter ammirare il tramonto. Tutte le stanze ricevono i raggi del sole su due lati e, grazie ai lucernari, la variabile luce naturale è presente durante tutta la giornata. La facciata nord è molto isolata, mentre la facciata sud è concepita per ricevere il massimo della luce e del calore del sole. In tutte le stanze è stata ottenuta la ventilazione incrociata e sono stati installati sistemi geotermici di freddo e calore.



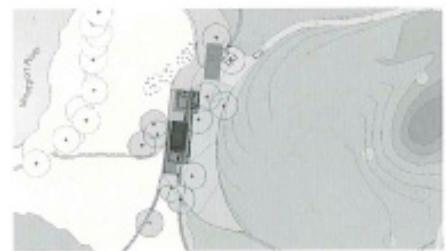






MARYANN THOMPSON ARCHITECTS | CAMBRIDGE, USA

Website www.maryannthompson.com
Project Wesport Meadow House
Location Wesport, USA
Year of completion 2007
Materials western red cedar, mahogany, aluminum, stainless steel
Photo credits Chuck Choi



This single-story house was built next to a meadow that runs alongside the Westport River. Designed as a natural extension of the fields, it is adapted to the slight slope of the terrain and echoes the profusion of old stone walls in the area. The main wall functions as the threshold of the home: according to the position of the person observing it, it can reveal the exterior or hide the interior. This wall also serves as the programmatic axis of the building, distributing the different spaces in accordance with the time of day and the changing light. On the west side, the horizontal planes extend toward the outside and prolong the interior in the direction of the landscape. The sliding doors in the corners of the living room and main bedroom permit the entry of light and cross-ventilation right through to the middle of the home.

Dieses einstöckige Haus wurde an einer Wiese erbaut, entlang des Westport-Flusses. Es wurde als eine natürliche Verlängerung der Grasflächen angelegt und ist dem leicht geneigten Grundstück angepasst. Außerdem spiegelt es auch die zahlreichen, in der Gegend vorhandenen alten Steinmäuerchen wieder. Die Hauptmauer markiert den Eingang zum Haus, und je nach Blickwinkel enthüllt sie das Äußere oder verdeckt das Innere. Diese Mauer dient auch als Gebäudeachse, indem sie die verschiedenen Bereiche entsprechend Tageszeit und Lichtwechsel aufteilt. An der Westseite dehnen sich die horizontalen Flächen bis in den Außenbereich aus und verlängern so das Innere zur Landschaft hin. Schiebetüren an den Wohnzimmerecken und im Hauptschlafzimmer ermöglichen den Lichteinfall und eine optimale Querlüftung bis ins Hausinnere.

Esta casa de una sola planta se ha construido junto a una pradera a lo largo del río Westport. Concebida como una prolongación natural de los prados, se adecúa a la ligera inclinación del terreno y se hace eco de la profusión de antiguos muretes de piedra existentes en la zona. El muro principal funciona como umbral de la casa: según la posición de quien observa, revela el exterior o oculta el interior. Este muro también sirve de eje programático del edificio, distribuye los distintos espacios de acuerdo con las horas del día y el cambio de la luz. En el lado oeste, los planos horizontales se extienden hacia fuera y prolongan el interior hacia el paisaje. Las puertas deslizantes en los ángulos de la sala y el dormitorio principal permiten la entrada de luz y de ventilación cruzada hasta el mismo centro de la casa.

Cette maison de plain-pied a été construite à côté d'une prairie, le long de la rivière Westport. Conçue comme une prolongation naturelle des prés, elle suit la légère inclinaison du terrain et fait écho à la profusion de vieux murs en pierre que l'on trouve dans la région. Le mur principal marque l'entrée de la maison et occulte l'intérieur ou révèle l'extérieur, selon la position de l'observateur. C'est aussi l'axe d'organisation de la maison, car il distribue les différents espaces selon les moments de la journée et l'évolution de la lumière. Du côté ouest, les plans horizontaux se projettent vers l'extérieur et prolongent l'intérieur en direction du paysage. Les portes coulissantes dans les angles de la salle et de la chambre principale laissent entrer la lumière et l'air jusqu'au cœur de la maison.

Questa casa costituita da un solo piano è stata costruita accanto a una prateria, nei pressi del fiume Westport. Concepita quasi come un prolungamento naturale dei prati, asseconda la lieve pendenza del terreno e riecheggia la gran quantità di vecchi muretti di pietra esistenti nella zona. Il muro principale ha la funzione di soglia: in base alla posizione in cui si trova l'osservatore, rivela l'esterno o nasconde l'interno. Questo muro serve anche da asse programmatico dell'edificio, giacché distribuisce i vari ambienti in funzione delle ore del giorno e dei cambiamenti di luce. Sul lato occidentale, i piani orizzontali escono all'esterno e prolungano l'interno verso il paesaggio. Le porte scorrevoli, situate negli angoli della sala e della camera da letto principale, permettono il passaggio della luce e portano la ventilazione incrociata fino al centro della casa.





